

IT SCHEDA CODIFICA TASTI DI CHIAMATA PER PULSANTIERA PERSONALIZZATA

Collegando i pulsanti di chiamata di una pulsantiera personalizzata (es. in ottone) ai morsetti di ingresso del dispositivo, è possibile inviare chiamate ai sistemi digitali Farfisa.

Morsetti

- C** ingresso comune dei pulsanti.
- PLn-PL7** ingresso pulsanti chiamata lato sinistro.
- PRn-PR7** ingresso pulsanti chiamata lato destro.

Connettori

- J1-J2-J4** collegamento ai codificatori digitali Farfisa.

ES TARJETA DE CODIFICACIÓN PULSADORES DE LLAMADA PARA PLACA DE CALLE PERSONALIZADA

Conectando los pulsadores de llamada de una placa de calle personalizada (por ejemplo en latón) a las bornas de entrada del dispositivo, es posible enviar llamadas a los sistemas digitales Farfisa.

Bornes

- C** entrada común de los pulsadores.
- PLn-PL7** entrada de pulsadores del lado izquierdo.
- PRn-PR7** entrada de pulsadores del lado derecho.

Conectores

- J1-J2-J4** conexión a los codificadores digitales Farfisa.

EN ENCODING BOARD FOR A CUSTOMISED PUSH-BUTTON PANEL

By connecting the calling buttons of a customised push-button panel (for example in brass) to the input terminals of the device, it is possible to send calls to Farfisa digital systems.

Terminals

- C** common input of buttons.
- PLn-PL7** input for left-side calling buttons.
- PRn-PR7** input for right-side calling buttons.

Connectors

- J1-J2-J4** connection to Farfisa digital encoders.

PT PLACA DE CODIFICAÇÃO DOS BOTÕES DE CHAMADA PARA BOTONEIRA PERSONALIZADA

Conectando os botões de chamada de um posto externo personalizado (por exemplo, em latão) aos terminais de entrada do dispositivo, é possível enviar chamadas aos sistemas digitais Farfisa.

Terminais

- C** entrada comum dos botões.
- PLn-PL7** entrada botões de chamada lado esquerdo.
- PRn-PR7** entrada botões de chamada lado direito.

Conectores

- J1-J2-J4** conexão aos codificadores digitais Farfisa.

FR CARTE DE CODIFICATION DES BOUTONS D'APPEL POUR PLAQUE DE RUE PERSONNALISÉ

En branchant les boutons d'appel d'une plaque de rue personnalisé (par exemple en laiton) aux bornes d'entrée du dispositif, il est possible d'envoyer des appels aux systèmes digitaux Farfisa.

Bornes

- C** entrée commune des boutons.
- PLn-PL7** entrée boutons d'appel côté gauche.
- PRn-PR7** entrée boutons d'appel côté droit.

Connecteurs

- J1-J2-J4** branchement aux codificateurs digitaux Farfisa.

DE KODIERELEKTRONIK FÜR EINE PERSONALISIERTE TÜRSTATION

Durch Anschluss der Ruftasten einer personalisierte Türstation (z.B. Messing) an die Eingangsklemmen des Gerätes ist es möglich, Rufe an Farfisa-Digitalsysteme zu senden.

Klemmen

- C** gemeinsamer Eingang der Tasten.
- PLn-PL7** Eingang Ruftasten linke Seite.
- PRn-PR7** Eingang Ruftasten rechte Seite.

Steckverbinder

- J1-J2-J4** Anschluss an digitale Farfisa Steuereinheit

IT Installazione e collegamenti

- Collegare i pulsanti di chiamata ai morsetti di ingresso della scheda XT2928U come indicato in fig.3a - 3b.
- Con i cavetti forniti a corredo, collegare la scheda XT2928U ad un modulo codificatore digitale Farfisa (usare J1 o J2 a seconda del tipo di connettore presente nel codificatore; fig.1a o fig.1b).
- Collegare un'eventuale seconda scheda alla prima utilizzando il connettore J4 della prima e J1 della seconda (fig.2), indipendentemente dal modulo codificatore scelto.
- Collegare in maniera analoga le eventuali ulteriori schede XT2928U presenti nell'impianto (fig.2).

EN Installation and connections

- Connect calling buttons to the input terminals of the board XT2928U as shown in fig.3a - 3b.
- Using the supplied cables, connect the board XT2928U to a Farfisa digital encoding module (use J1 or J2 according to the connector of the Farfisa encoding module; fig.1a or fig.1b).
- Connect an eventual second board to the first using the connector J4 of the first board and J1 of the second one (fig.2), regardless of the encoder module chosen.
- Connect in a similar way the eventual other boards XT2928U if present in the system (fig.2).

FR Installation et branchements

- Raccorder les boutons d'appel aux bornes d'entrée de la carte XT2928U comme indiqué sur la fig.3a - 3b.
- À l'aide des câbles fournis, brancher la carte XT2928U à un module encodeur digital Farfisa (utiliser J1 ou J2 en fonction du type de connecteur présent dans l'encodeur; fig.1a ou fig.1b).
- Raccorder une éventuelle seconde carte à la première en utilisant le connecteur J4 de la première et J1 de la seconde (fig.2), quel que soit le module encodeur choisi.
- Brancher de manière analogue les éventuelles autres fiches XT2928U présentes dans l'installation (fig.2).

ES Instalación y conexiones

- Conectar los pulsadores de llamada a los bornas de entrada de la tarjeta XT2928U de la manera indicada en la fig.3a - 3b.
- Con los cables suministrados, conectar la tarjeta XT2928U a un módulo codificador digital Farfisa (usar J1 o J2 según el tipo de conector presente en el codificador; fig.1a o fig.1b).
- Conectar una eventual segunda tarjeta a la primera utilizando el conector J4 de la primera y J1 de la segunda (fig.2), independientemente del módulo codificador que elija.
- Conectar de manera análoga las otras posibles tarjetas XT2928U presentes en la instalación (fig.2).

PT Instalação e ligações

- Conectar os botões de chamada aos bornes de entrada da placa XT2928U como indicado na fig.3a - 3b.
- Com os cabos fornecidos, conectar a placa XT2928U a um módulo codificador digital Farfisa (usar J1 ou J2 segundo o tipo de conector presente no codificador; fig.1a ou fig.1b).
- Conectar uma eventual segunda placa à primeira utilizando o conector J4 da primeira e J1 da segunda (fig.2), independentemente do módulo codificador que escolher.
- Conectar de maneira análoga a outras eventuais placas XT2928U presentes no sistema (fig.2).

DE Installation und Anschlüsse

- Die Ruftasten an die Eingangsklemmen der XT2928U Baugruppe anschließen, wie in Abb. 3a - 3b gezeigt.
- Mit den mitgelieferten Kabeln, die XT2928U Baugruppe mit der entsprechenden Farfisa Steuereinheit verbinden (J1 oder J2 je nach Art des Steckverbinders in der Steuereinheit verwenden, Abb. 1a oder Abb. 1b).
- Eine eventuelle zweite Baugruppe mit der Ersten unter Verwendung von Steckverbinder J4 der ersten Karte und J1 der Zweiten (Abb. 2) verbinden, unabhängig davon, welches Steuereinheit Sie wählen.
- Weitere Karten XT2928U Baugruppen können entsprechend angeschlossen werden (Abb. 2).

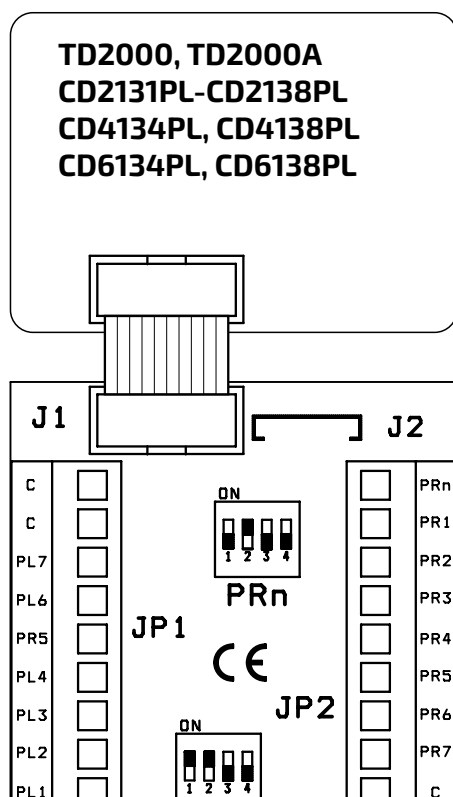


fig.1a

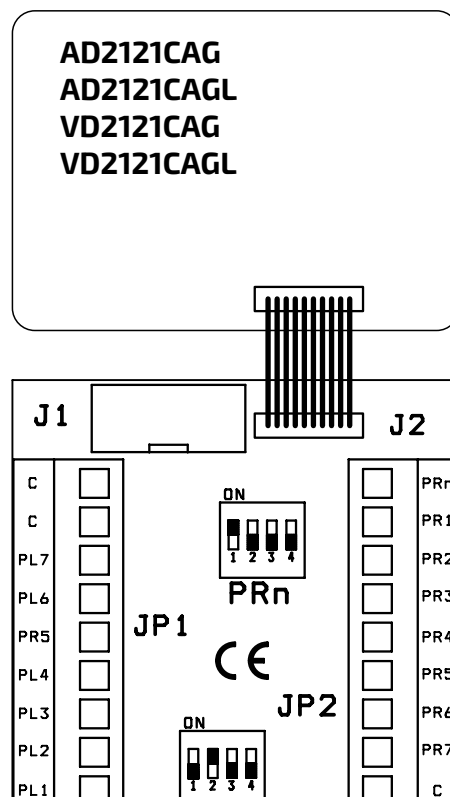


fig.1b

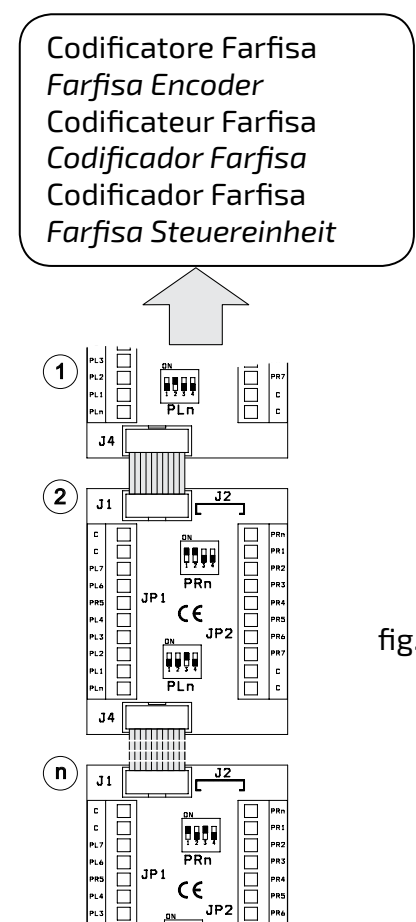


fig. 2

IT Programmazione

L'impostazione dei microinterruttori PLn e PRn, permette di associare gli indirizzi di chiamata rispettivamente ai pulsanti collegati al connettore lato sinistro (PLn-PL7) e a quelli collegati al connettore lato destro (PRn-PR7). Il valore impostato sui microinterruttori deve essere sommato al valore programmato come indirizzo del primo pulsante del codificatore scelto (negli impianti digitali DUO tale valore è 100 di fabbrica ad eccezione dei prodotti SOLVO.). **Per AGORA'** e per conoscere gli indirizzi associati agli ingressi di sinistra e a quelli di destra vedi Tabella 1.

⚠ Attenzione

- In presenza di ulteriori schede XT2928U (pulsantiera personalizzata con più di 16 chiamate) i microinterruttori PLn e PRn devono essere impostati in accordo alla Tabella 2, scegliendo dei valori differenti e successivi a quelli impostati nella XT2928U che precede.
- La programmazione dei microinterruttori di **PLn** o **PRn** con il codice **n=0** (valori dei pulsanti 0-7), è possibile solo con la PROFILO nei sistemi digitali DUO.

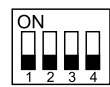


ES Programación

El ajuste de los microinterruptores PLn y PRn, permite asociar las direcciones de llamada respectivamente a los botones conectados al conector lateral izquierdo (PLn-PL7) y a los conectados al conector lateral derecho (PRn-PR7). El valor ajustado en los microinterruptores debe sumarse al valor programado como dirección del primer botón del codificador elegido (en los sistemas digitales DUO este valor es 100 por defecto excepto en los productos SOLVO). **Para AGORA'** y para conocer las direcciones asociadas a las entradas de la izquierda y de la derecha, véase la Tabla 1.

⚠ Atención

- En presencia de otras placas XT2928U (placa de calle personalizada con más de 16 llamadas) los microinterruptores PLn y PRn deben configurarse según la Tabla 2, eligiendo valores diferentes y posteriores a los configurados en la XT2928U anterior.
- La programación de los microinterruptores **PLn** o **PRn** con código **n=0** (valores de los botones 0-7), sólo es posible con la serie PROFILO en los sistemas digitales DUO.

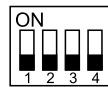


EN Programming

The setting of dip-switches PLn and PRn, allows to assign the call addresses respectively to the buttons connected to the left side connector (PLn-PL7) and to those connected to the right side connector (PRn-PR7). The values set on the dip-switches must be added to the value programmed as the address of the first button of the chosen encoder (in DUO digital systems, this value is 100 by default, except for SOLVO products). **For AGORA'** and to know the addresses associated with left and right inputs see Table 1.

⚠ Warning

- In presence of further XT2928U boards (customised push button panel with more than 16 calls) dip-switches PLn and PRn must be set according to Table 2, choosing different and subsequent values to those set in the XT2928U above.
- The programming of dip-switches **PLn** or **PRn** with code **n=0** (button values 0-7), is only possible using PROFILO series in DUO digital systems.



PT Programação

A configuração dos micro-interruptores PLn e PRn, permite associar os endereços de chamada respectivamente aos botões ligados ao conector do lado esquerdo (PLn-PL7) e aos ligados ao conector do lado direito (PRn-PR7). O valor definido nos microswitches deve ser adicionado ao valor programado como o endereço do primeiro botão do codificador escolhido (nos sistemas digitais DUO este valor é 100 por defeito, excepto para os produtos SOLVO). **Para "AGORA"** e os endereços associados às entradas à esquerda e à direita, ver Tabela 1.

⚠ Atenção

- Na presença de mais placas XT2928U (botoneira personalizado com mais de 16 chamadas) os microchaves PLn e PRn devem ser definidos de acordo com a Tabela 2, escolhendo valores diferentes e subsequentes aos definidos na XT2928U acima.
- A programação de micro-interruptores **PLn** ou **PRn** com o código **n=0** (valores de botão 0-7), só é possível com a série PROFILO em sistemas digitais DUO.



FR Programmation

Le réglage des micro-interrupteurs PLn et PRn, permet d'associer les adresses d'appel respectivement aux boutons connectés au connecteur latéral gauche (PLn-PL7) et à ceux connectés au connecteur latéral droit (PRn-PR7). La valeur réglée sur les micro-interrupteurs doit être ajoutée à la valeur programmée comme adresse du premier bouton de l'encodeur choisi (dans les systèmes numériques DUO, cette valeur est 100 par défaut, sauf pour les produits SOLVO). **Pour AGORA'** et les adresses associées aux entrées de gauche et de droite, voir le tableau 1.

⚠ Attention

- En présence d'autres cartes XT2928U (plaque de rue personnalisés avec plus de 16 appels), les micro-interrupteurs PLn et PRn doivent être réglés selon le Tableau 2, en choisissant des valeurs différentes et successives à celles réglées dans le XT2928U ci-dessus.
- La programmation des micro-interrupteurs **PLn** ou **PRn** avec le code **n=0** (valeurs des boutons 0-7), est possible uniquement avec la série PROFILO dans les systèmes numériques DUO.

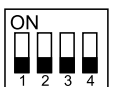


DE Programmierung

Die Einstellung der Mikroschalter PLn und PRn ermöglicht es, die Rufadressen jeweils den an den linken Seitenanschluss (PLn-PL7) und den an den rechten Seitenanschluss (PRn-PR7) angeschlossenen Tasten zuzuordnen. Der an den Mikroschaltern eingestellte Wert muss zu dem Wert addiert werden, der als Adresse der ersten Taste des gewählten Gebers programmiert ist (bei DUO-Digitalsystemen ist dieser Wert standardmäßig 100, außer bei SOLVO-Produkten). **AGORA'** und die Adressen, die mit den linken und rechten Eingängen verbunden sind, sind in Tabelle 1 aufgeführt.

⚠ Vorsicht

- Bei Vorhandensein weiterer XT2928U-Karten (personalisierte Türstation mit mehr als 16 Rufen) müssen die Mikroschalter PLn und PRn gemäß Tabelle 2 eingestellt werden, wobei andere und nachfolgende Werte als die oben im XT2928U eingestellten zu wählen sind.
- Die Programmierung von Mikroschaltern **PLn** oder **PRn** mit Code **n=0** (Tastenwerte 0-7), ist nur mit der PROFILO-Serie in digitalen DUO-Systemen möglich..



IT Tabella 1. Collegamento pulsanti di chiamata e posizione microinterruttori per la codifica pulsanti lato sinistro (PRn-PR7) e lato destro (PLn-PL7). Codificatori Farfisa con impostazioni di fabbrica.

EN Table 1. Connection of calling buttons and position of micro-switches for coding the left-side push-buttons (PRn-PR7) and right-side push-buttons (PLn-PL7). Farfisa encoders with factory settings.

FR Tableau 1. Raccordement des boutons d'appel et position des micro-interrupteurs pour la codification des boutons côté gauche (PRn-PR7) et côté droit (PLn-PL7). Codificateurs Farfisa avec réglages d'usine.

ES Tabla 1. Conexión pulsadores de llamada y posición micro-interruptores para la codificación del lado izquierdo (PRn-PR7) y lado derecho (PLn-PL7). Codificadores Farfisa con configuraciones de fábrica.

PT Tabela 1. Conexão dos botões de chamada e posição dos micro-interruptores para a codificação dos botões do lado esquerdo (PRn-PR7) e lado direito (PLn-PL7). Codificadores Farfisa com configuração de fábrica.

DE Tabelle 1. Anschluss der Ruftasten und Position der Mikroschalter für die Kodierung der Tasten auf der linken Seite (PRn-PR7) und rechten Seite (PLn-PL7). Farfisa Steuereinheit mit Werkseinstellungen.

	PRn	PRn	PR1	PR2	PR3	PR4	PR5	PR6	PR7	PLn	PLn	PL1	PL2	PL3	PL4	PL5	PL6	PL7
AD2121CAG(L), VD2121CAG(L)		102	103	104	105	106	107	108	109		110	111	112	113	114	115	116	117
CD2131PL- CD2138PL		108	109	110	111	112	113	114	115		116	117	118	119	120	121	122	123
CD4134PL		8	9	10	11	12	13	14	15		16	17	18	19	20	21	22	23
CD4138PL		16	17	18	19	20	21	22	23		24	25	26	27	28	29	30	31
CD6134PL		8	9	10	11	12	13	14	15		16	17	18	19	20	21	22	23
CD6138PL		16	17	18	19	20	21	22	23		24	25	26	27	28	29	30	31
TD2000, TD2000A		8	9	10	11	12	13	14	15		16	17	18	19	20	21	22	23

Tabella 2/Table 2/Tableau 2/Tabla 2/Tabela 2/Tabelle 2

PRn	PRn ÷ PR7	PRn	PRn ÷ PR7
PLn	PLn ÷ PL7	PLn	PLn ÷ PL7
	0 ÷ 7		64 ÷ 71
	8 ÷ 15		72 ÷ 79
	16 ÷ 23		80 ÷ 87
	24 ÷ 31		88 ÷ 95
	32 ÷ 39		96 ÷ 103
	40 ÷ 47		104 ÷ 111
	48 ÷ 55		112 ÷ 119
	56 ÷ 63		120 ÷ 127

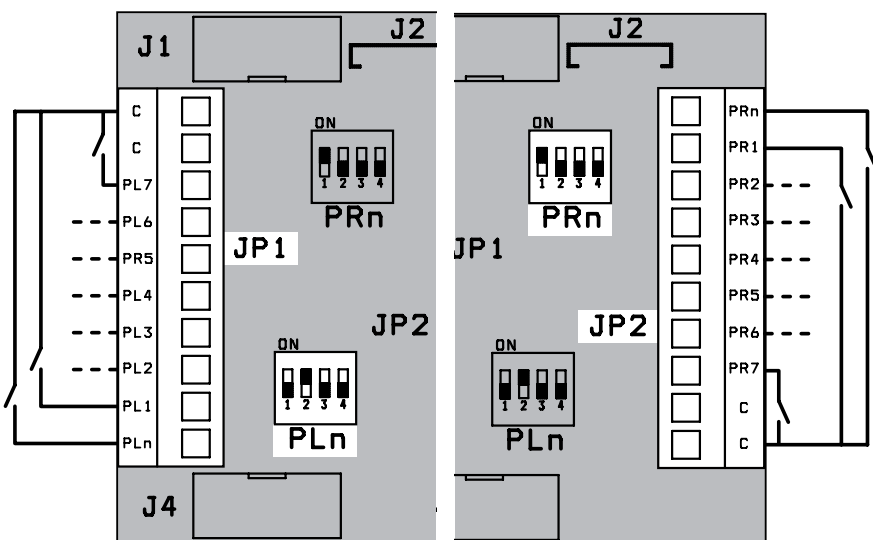


fig.3a

fig.3b

IT impostazioni di fabbrica.

EN Factory settings.

FR Réglages d'usine.

ES Configuraciones de fábrica.

PT Configuração de fábrica.

DE Werkseinstellungen.



PRn



PLn



Directive 2012/19/EU (WEEE-RAEE)

Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
 Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
 Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
 Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.
 Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
 Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

ACI srl Farfisa Intercoms

Via E. Vanoni, 3
 60027 Osimo (AN) - Italy
 Tel: +39 071 7202038 (r.a.)
 Fax: +39 071 7202037
 e-mail: info@farfisa.com
 www.farfisa.com

Mi2505/1
 Cod. M527054010

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.

ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.

La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.

ACI Srl Farfisa intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.

E' reservada a ACI Srl Farfisa intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.

Änderungen vorbehalten.